



**UMIDIFICATORE**

**MODELLO: TZR32**



**MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA..

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto.

Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Cordialmente  
Datamatic S.p.A.

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.

## AVVERTENZE GENERALI

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. L'apparecchio con tutti gli accessori devono essere mantenuti fuori dalla portata dei bambini.
3. Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati elettrici corrispondano a quelli della rete elettrica.
4. Posizionare sempre il prodotto su una superficie stabile e piana. Non utilizzare all'esterno. Evitare il contatto con gli elementi atmosferici. Tenere il prodotto e il suo cavo lontano da fonti di calore quali forni, stufe etc.
5. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide
6. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
7. E'assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
8. Riempire il serbatoio con acqua fresca e distillata. Non accendere il prodotto se il serbatoio è vuoto.
9. Non scuotere il prodotto, poiché potrebbe fuoriuscire il liquido dal serbatoio.

10. Non versare acqua sul prodotto. Rischio di cortocircuito o incendio. Non utilizzare nelle vicinanze di lavandini, vasche o piscine.
11. Non toccare il liquido o parti del prodotto quando in funzione
12. Se si avvertisse un odore insolito durante il funzionamento del prodotto, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica ed avvertire il Centro Assistenza.
13. Non riempire il serbatoio con acqua calda. Temperatura max. 40°C
14. Prima di ogni operazione e pulizia scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
15. Non immergere il prodotto od ogni sua parte nell'acqua od in ogni altro liquido.
16. Non graffiare il trasduttore con parti dure o taglienti. Il prodotto deve essere pulito regolarmente. Leggere il paragrafo relativo alla pulizia.
17. Non lasciare il prodotto incustodito quando alimentato. Disconnettere il prodotto al termine del suo utilizzo.
18. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, sia posizionato lontano d fonti di calore e non penda dal ripiano dove è posizionato il prodotto.
19. Non usare il prodotto in ambienti in cui di usano spray o aerosol o dove viene somministrato ossigeno.
20. Non posizionare indumenti o altri oggetti sul prodotto. Lasciare libero l'ugello; se ostruito possono verificarsi malfunzionamenti.
21. Quando si sposta il prodotto sollevarlo dalla base e non dal serbatoio.
22. Non utilizzare l'umidificatore se l'ambiente è già troppo umido con una umidità relativa superiore al 50%.
23. L'umidità ideale per il confort umano è compresa fra il 40% ed il 60%. L'eccessiva umidità può condensare sulle superfici e pareti fredde.
24. Questo prodotto è stato pensato unicamente per un utilizzo domestico all'interno di locali.

25. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
26. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
27. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati. Non utilizzare prolunghe.
28. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
29. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
30. È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
31. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
32. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide
33. Non utilizzare prese multiple ma solo prese con singola uscita con potenza specifica.
34. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Questo prodotto utilizza un oscillatore ad ultrasuoni ad alta frequenza che nebulizza l'acqua in particelle del diametro di circa 1-5µm. Il Sistema di ventilazione soffia queste particelle nell'aria secca dove evaporano e creano umidità. Una leggera nebbiolina di vede uscire dall'ugello del prodotto.

## DATI TECNICI

Modello TZR32

Portata:  $\geq 300$  ml/H

Capacità del serbatoio: 3 Liters

Rumorosità:  $< 35$  dB (A)

Alimentazione elettrica: 220-240V~

Frequenzay: 50/60Hz

Potenza assorbita: 30W

### Perchè umidificare l'aria:

L'aria secca specialmente nei mesi invernali può diventare fastidiosa e anche insalubre.

Aumenta il livello di elettricità statica, pelle secca, screpolature delle labbra e perfino causare perdite di dangué dal naso.

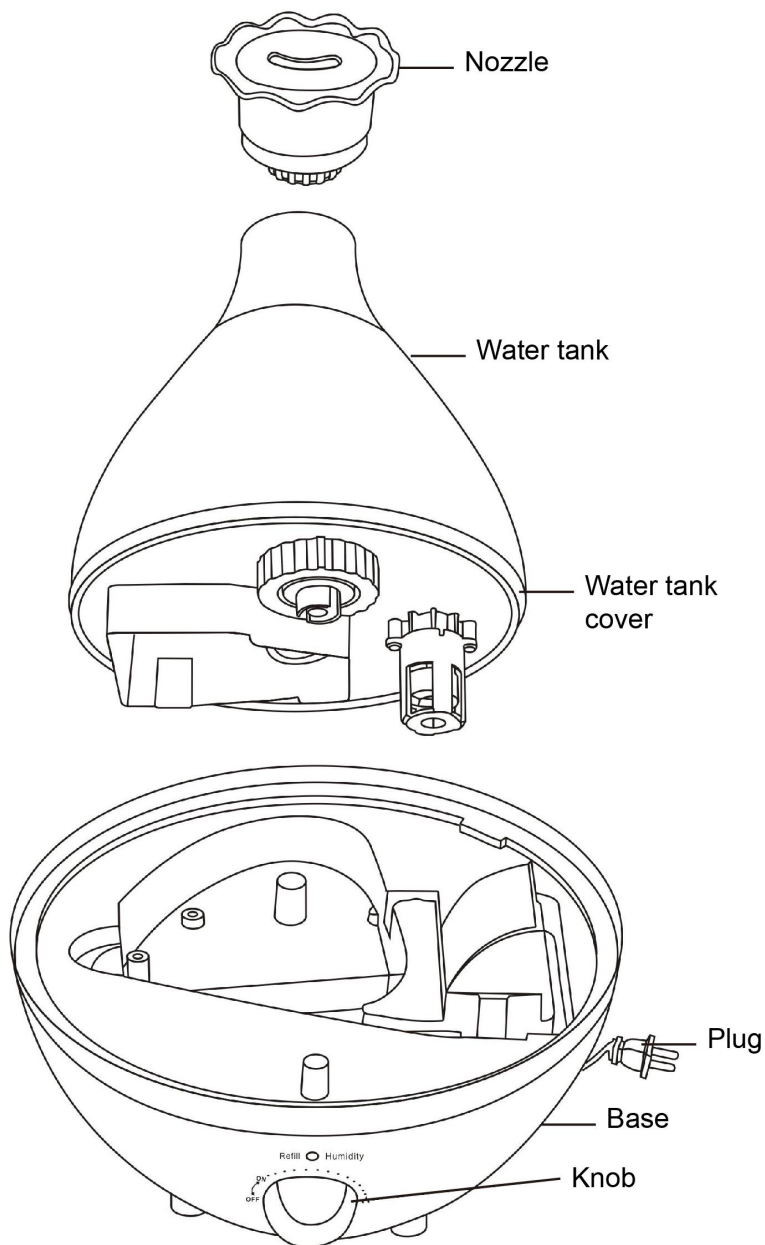
L'umidità ottimale è compresa fra il 45% ed il 65% di umidità relative.

Durante I mesi invernali l'umidità può scendere a valori del 20%.

La scarsa umidità può creare condizioni di malessere. Polvere, batteri, virus normalmente intrappolati dalle umide mucose nasali, possono raggiungere più facilmente I polmoni quando l'aria è secca riducendo il naturale meccanismo di difesa corporea e sovraccaricare il sistema immunitario causando tosse e rendendo l'organismo più vilnerabile.

Questo prodotto è un umidificatore per la casa, uffici ed in ogni luogo chiuso ove vi sia scara umidità. Il prodotto combina alta efficienza a ridotti consumi energetici.

## VISTA DEL PRODOTTO



## ISTRUZIONI D'USO

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana
2. Riempire il serbatoio con l'acqua e richiuderlo
3. Posizionare il serbatoio sul copro del prodotto
4. Controllare prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete
5. Premere il tasto ON/OFF ed il prodotto comincerà a funzionare
6. Ruotando la manopola è possibile selezionare l'intensità di vapore da normale ad intenso.
7. Se l'acqua è mancante, il LED sulla manopola diventerà rosso. Se si aggiunge acqua al serbatoio e lo si rimette sulla base del prodotto, questo riprenderà a funzionare e il LED diventerà di colore blu.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE:** Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione scollegare il prodotto dalla alimentazione elettrica.

Per consentire al prodotto lunga durata è consigliabile seguire le semplici precauzioni.

Se l'acqua è dura, contiene alte concentrazioni di calcio o altri minerali, dopo un certo periodo di tempo si formerà un deposito bianco sulle superfici dell'ambiente. Un sottile strato di deposito bianco si formerà anche nel serbatoio e sul trasduttore del prodotto e ne impedirà il corretto funzionamento.

Si raccomanda:

1. Usare acqua bollita o distillata
2. Pulire il trasduttore, il serbatoio ed il prodotto ogni settimana
3. Cambiare di frequente l'acqua nel serbatoio.
4. Assicurarsi di svuotare il serbatoio ed asciugare il prodotto prima di riporlo dopo l'utilizzo
5. Pulire il prodotto accuratamente ed asciugarlo con cura se non viene utilizzato



per lungo tempo.

Come pulire il trasduttore:

1. Utilizzare qualche goccia di detergente per pulire la superficie del trasduttore, aspettare 2-5 minuti.
2. Rimuovere le incrostazioni con uno spazzolino morbido
3. Risciacquare il trasduttore con acqua pulita
4. Non usare mai oggetti appuntiti o taglienti per pulire il trasduttore

Come pulire la bacinella

1. Pulire la bacinella con un panno morbido, per rimuovere la pellicola di deposito inumidendo il panno con un po' di aceto e ripetere il processo.
2. Se vi sono incrostazioni o depositi sul fondo della bacinella, lasciare cadere un po' di aceto e pulire con una spazzola.
3. Risciacquare con acqua pulita

## **CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO**

1. Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che rimanga asciutto il tutto le sue parti
2. Non riporre il prodotto con l'acqua nel serbatoio
3. Pulire ed asciugare il filtro e riporlo in un luogo asciutto, fresco e scuro.
4. Tenere il prodotto lontano ed inaccessibile ai bambini in un luogo asciutto

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La luce di funzionamento non si accende	Il prodotto non è collegato alla rete elettrica o la spina non è ben inserita	Collegare il cavo di alimentazione alla presa do corrente e premere il tasto di alimentazione
La luce di funzionamento è accesa ma non c'è vapore	Manca l'acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio
	L'interruttore di sicurezza è allentato	
Il vapore emana odore insolito	Il prodotto è stato appena acceso	Rimuovere il serbatoio, aprire il coperchio, lasciarlo così per 12 ore
	L'acqua è sporca od è stagnante	Pulire il serbatoio e rimpirlo con acqua fresca.
La luce di funzionamento è accesa ma il prodotto non funziona.	Troppa acqua nel recipiente	Togliere il serbatoio,svuotarlo dell'acqua in eccesso. Rimettere il serbatoio ed assicurarsi che sia correttamente inserito.
La quantità di vapore è troppo scarsa	Incrostazioni nel recipiente dell'acqua	Pulire il trasduttore
	Water is too dirty or water kept too long in the tank	Clean water tank and refill with clean water

### NOTE:

1. Se l'acqua è particolarmente dura e contiene un alta concentrazione di minerali l'umidificatore può produrre una patina Bianca. Questo non è un malfunzionamento . La soluzione consiste nl pulire il filtro più spesso ed usare acqua demineralizzata.
2. Se si sta vicino al prodotto si può avvertire un gorgoglio dell'acqua. Questo è normale.
3. Il prodotto è molto silenzioso . Tuttavia una piccola rumorosità, minore di 35bB(A) è comunque avvertibile.



**HUMIDIFIER**

**MODEL: TZR32**



**INSTRUCTION MANUAL**

---

**Please READ and RETAIN for future reference.**

## WARNINGS

Read all the safety instructions carefully before use and keep this instruction manual for future reference:

1. Please follow all the safety precautions listed below for safety and to reduce the risk of injury or electrical shock.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Before using this appliance ensure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
4. Always place the humidifier on a hard, flat and level surface. Avoid exposure to direct sunlight and always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc. Warning: The appliance may not work correctly if it is not placed on a level surface.
5. Do not insert or remove the electric plug on the appliance with wet hands.
6. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. To reduce the risk of electric shock, do not remove screws. The unit does not contain any user-serviceable parts. Please leave all maintenance work to qualified personnel.
8. Fill the tank with fresh, distilled or demineralised water. Do not switch on the appliance when there is no water in the tank.
9. Do not shake the appliance as this might cause the water spill over

into the base unit.

10. If you spill any liquid into the unit, it can cause serious damage. Switch it off at the mains immediately. Withdraw the mains plug and consult your dealer.
11. Never touch the water or components while the unit is in operation.
12. If there is an unusual smell when it is being used as described in these manual, switch the appliance off, unplug it and have it examined by your dealer.
13. Do not pour hot water into the tank, i.e. at a temperature in excess of 40°C.
14. Unplug the appliance before cleaning it or removing the tank.
15. Do not immerse the appliance or the mains cable or plug in water or other liquids.
16. Never scrape the transducer with a hard tool. The humidifier must be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual.
17. Disconnect the unit from the power supply when not in use and before cleaning.
18. Ensure that the mains cable does not touch any hot surface and that it does not overhang a table edge.
19. Never use this appliance in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room or where oxygen is being administered.
20. Do not put items of clothing or towels on top of the appliance. If the nozzle is obstructed, this may cause the appliance to malfunction.
21. When moving the appliance, lift it by the base unit and not by the water tank.
22. Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently humid (relative humidity of at least 50%).
23. The ideal relative humidity level for human comfort is in fact between 45% and 60%. Excess humidity shows up in the form of condensation on cold surfaces or cold walls in the room. To measure the room's humidity correctly, use a hygrometer available in most specialist shops and hypermarkets.

24. Do not use flying sockets or damaged cables.
25. Hold the plug firmly when you disconnect the product to avoid electric shock, short circuit or fire
26. It's absolutely forbidden to disassemble or repair the unit by the danger of electric shock ; contact your dealer or service center.
27. Do not insert objects through the slots of the unit.
28. Never touch the power connections with wet hands
29. Do not use multiple sockets but only socket with single output and specific power
30. If the power cable is damaged it must be replaced by the Technical Center or by qualified technician.
31. Before maintenance and cleaning , disconnect the plug of the appliance from socket.

### WORKING PRINCIPLES

Your Ultrasonic Humidifier uses an ultrasonic high-frequency oscillator to break up water into tiny water particles with the diameter of about 1-5um. The ventilation system then blows out this water into the dry air where they evaporate to give the required humidity. The clearly visible smooth and even fog can be coming out the unit.

### TECHNICAL DATA

Model No: TZR32  
Standard Output:  $\geq 300$ ml/H  
Water Tank Capacity: 3 Liters  
Noise Level:  $< 35$  dB (A)  
Electric Supply: 220-240V~  
Frequency: 50/60Hz  
Power: 30W

## **Why humidify the air ?**

When the air is dry, especially in the winter months, it can become unpleasant and even unhealthy. Leading to increased levels of static electricity, dry skin, cracked lips and even nose bleeds. Optimal humidity is between 45~65% relative humidity. During the winter months though, relative humidity in the average home can drop to below 20%.

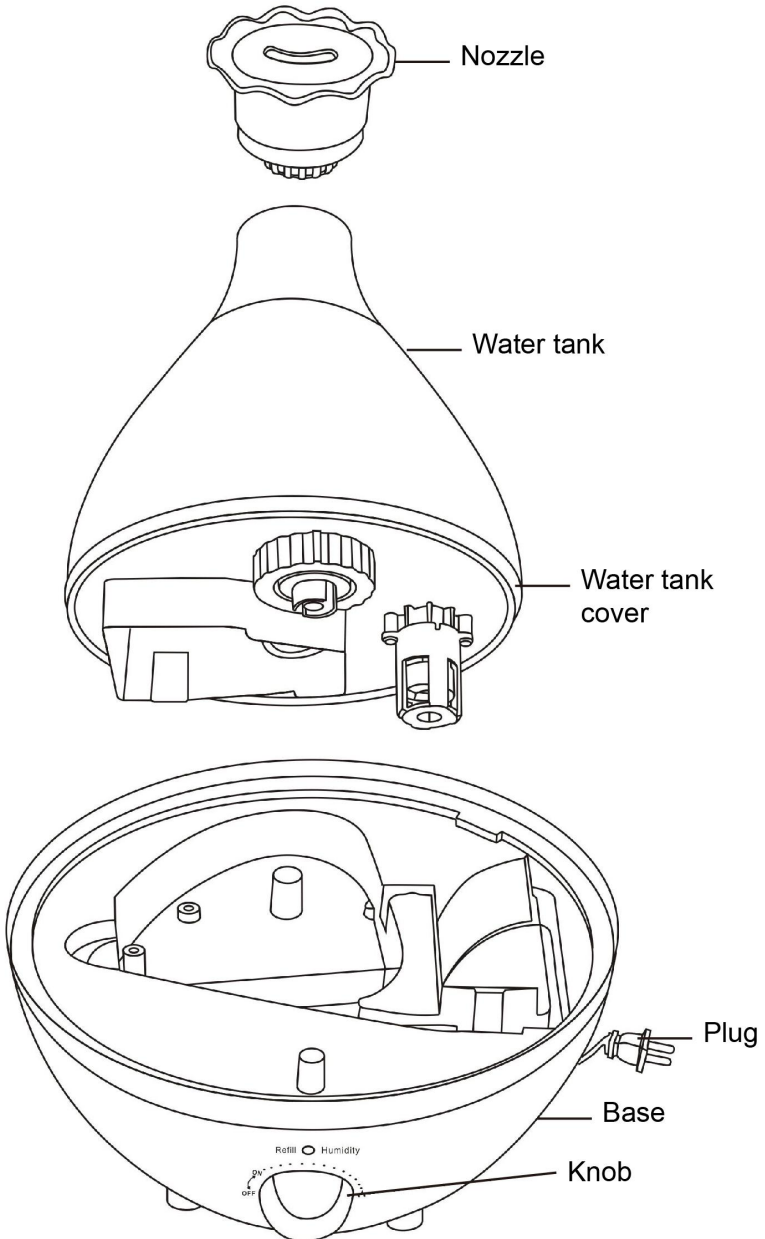
Low humidity can lead to a variety of conditions that cause ill health. Dust particles, bacteria ,viruses, dust mite feces that are normally trapped by the moist nasal membrane lining in the nose can more easily get into the lungs when the air is dryer and thus reduce the body's natural defence mechanism. These invaders overload the immune system and irritate the mucous membranes resulting in more coughing and susceptibility to disease.

The machine is an ideal ultrasonic humidifier for homes, apartments, offices and anywhere there is low humidity. Ultrasonic water vapour is highly beneficial to individuals. their biggest advantage is high performance combined with low energy consumption.

## **How do ultrasonic humidifiers work?**

Ultrasonic humidifiers used ultrasonic high frequency oscillation to break up water into tiny water particles about 1.5 microns in diameter. The ventilation system blows out this water into the fry air where they evaporate to give the required humidity. The clearly visible smooth and even fog can be seen out of the unit.

**PRODUCT VIEW:**





## HOW TO USE

1. Put the machine on a flat surface.
2. Fill the water into the water tank, and then tighten the tank cover.
3. Put the water tank on the main body.
4. Check if the rated voltage meets the input voltage, and plug in the socket.
5. Switch on ON/OFF ,when “on “the machine will be start working
6. Rotate the knob , you may adjust the mist volume from small to big.
7. If lack of water , on the knob LED light will be change to red color, then you can add the water to water tank , and put it on the base , the machine will be working again. The LED light change to blue.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**ATTENTION!** Always switch off and unplug the unit before cleaning.

You can ensure many years of trouble free operation of your humidifier by following a few simple maintenance procedures. If your water is hard, containing high concentrations of calcium and other minerals, then over a period of time white dust will start to deposit on the various surfaces in the room. A white, film-like substance will also start to develop in the water basin, on the transducer and on the inner surface of the water tank. This white film will impede the proper function of the transducer and the operation of the machine.

We recommend the following:

- 1) Use cold boiled water or distilled water.
- 2) Clean the transducer, water tank and basin unit every week.
- 3) Change the water in water tank more often to keep it fresh.
- 4) Make sure to pull out the water from the water tank and dry the water basin before you store the unit unused for a long period of time.
- 5) Clean the whole unit and make sure that all parts of the unit are dried completely before unused for longer period of time.

How to clean the transducer:

- 1) Put 5-10 drops of cleaning liquid on the surface of the transducer, wait for 2-5 minutes.
- 2) Brush off the scale from the surface.
- 3) Rinse the transducer with clean water.
- 4) Never use sharp or solid objects for cleaning the transducer

How to clean the basin unit:

- 1) Clean the water basin with soft cloth .if there is excess film on the surfaces, then soak the cloth with vinegar and repeat the process.
- 2) If there is a film in any of the depressions along the basin ,drop a bit of vinegar into depression and clean it out with a brush.
- 3) Rinse the water basin with clean water.

## STORAGE

1. If you are not going to use the humidifier for a long time, make sure that all its parts are dry, including the operating chamber of the sprayer.
2. Do not store the unit with water in the water tank and in the operating chamber of the sprayer.
3. Clean and dry the filter-cartridge before taking it away for storage. Keep the filter-cartridge in a cool darkened place.
4. Keep the humidifier away from children in a dry cool place.

## TROUBLESHOOTING

The following is a troubleshooting guide to help you solve any issues that may have with the operation of the machine.

Trouble	Possible reasons	Solution
Power lamp off or does not work	Humidifier is not plugged into the power outlet or loose.	Connect power cord to electrical outlet and press power button
Power lamp is on but no mist	No water in water tank	Fill water into water tank
	Security switch is too loose	Tighten the switch
The mist has a strange odour	A New unit	Take out water tank, open cover, let it stay 12 hours in cool position
	It either has dirty water or the water has been stagnant too long	Clean water tank, fill with clear water
Power light is on, but the machine doesn't work.	Too much water in the water basin	Remove the water tank. Take a small cup and remove some of the water from the machine's water basin. Reinsert the water tank and make sure that it sits properly
The volume of spray mist is too low	Too much mineral scale in the water basin	Clean transducer
	Water is too dirty or water kept too long in the tank	Clean water tank and refill with clean water

The following is not considered faulty operation:

if your water is very hard( containing abnormally high levels of minerals) the humidifier may produce white dust. This is not a malfunction. The solution would be to clean the filter more often or use softer water.

If you stand very close to the humidifier, you will hear the gurgling sound of water. this is normal.

The machine operate very quietly but it is not completely silent. Noise levels less than 35DB is considered normal.

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAAE)".



- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.

Datamatic S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Datamatic S.p.A. - Via Agordat, 34 - 20127 Milano - Italy

### INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directive 2012/19/UE on electric and electronic equipment waste disposal.



- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Datamatic S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.  
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Datamatic S.p.A. - Via Agordat, 34 - 20127 Milano - Italy

Importato da Datamatic S.p.A.  
Via Agordat 34  
2017, Milano  
Tel:0228510634

